



## Chilango y tenochca



**Autor:** Federico Navarrete  
**Colección:** El Barco de Vapor  
**Serie:** Naranja

**Federico Navarrete:** nació en la Ciudad de México. Escritor, historiador, traductor y divulgador de la historia, tiene un doctorado en Estudios Mesoamericanos por la UNAM y una maestría en Antropología Social por la Universidad de Londres. Es docente e investigador en el Instituto de Investigaciones Históricas de la UNAM y pertenece al Sistema Nacional de Investigadores. Especialista en temas de historia prehispánica, la conquista y el racismo en México, ha estudiado a fondo los grupos indígenas del México prehispánico, colonial y contemporáneo y ha investigado diversos aspectos que abarcan desde la vida cotidiana, el estudio de la mitología, narrativa y literatura, hasta el análisis de obras históricas indígenas. Su obra se dirige tanto a niños como a adultos, tiene publicados más de veinte libros, múltiples artículos especializados y ha participado también en diversas obras colectivas. En el 2019 lanzó el proyecto "Noticonquista", que narra y analiza día a día la conquista de México a través de Twitter.

## Descripción de la obra

Roberto estudia cuarto de primaria y es un niño tranquilo que evita los problemas. Un día, a la salida de la escuela, atestigua cómo los dos bravucones del salón le quitan a Efrén, uno de sus compañeros, su consola de videojuegos nueva. Enojado, decide intervenir y ayudarlo; pero Efrén malinterpreta la situación y lo acusa de ladrón. Roberto escapa con el juguete con la idea de devolverlo. Al día siguiente, sorprende a los acosadores tratando de matar a un tlacuache y discurre como evitarlo. Cuando ellos están a punto de darle una golpiza, el animal le brinda su ayuda de un modo que Roberto nunca hubiera esperado. Se encuentra de pronto en un lugar desconocido, vistiendo ropas extrañas y dentro de un cuerpo que no es el suyo. Pronto descubre que está en Tenochtitlan, en el lugar de un niño de su edad que también ha enfrentado a unos malandrines. Cada chico experimenta cómo es la vida en la época del otro, mientras busca la forma de regresar a su propio tiempo y espacio. Se trata de una novela ligera y amena, que acerca a los lectores a las costumbres y la vida cotidiana de los niños mexicas, al tiempo que aborda una problemática de actualidad: el acoso escolar.

## Relación con los contenidos del programa escolar

**Comunica** sentimientos, sucesos e ideas tanto de forma oral como escrita en su lengua materna.

**Trabaja** de manera colaborativa. Identifica sus capacidades y reconoce y aprecia a los demás.

**Reconoce** algunos fenómenos naturales y sociales que le generan curiosidad y necesidad de responder preguntas. Los explora mediante la indagación, el análisis y la experimentación.

**Explora** y experimenta distintas manifestaciones artísticas. Se expresa de manera creativa por medio de elementos de las artes visuales.

**Identifica** una variedad de herramientas y tecnologías que utiliza para obtener información, crear, practicar, aprender, comunicarse y jugar.

## Indicadores de comprensión lectora basados en PISA

**CG** Comprender globalmente

**OI** Obtener información

**EI** Elaborar una interpretación

**RC** Reflexionar sobre el contenido de un texto

**RE** Reflexionar sobre la estructura de un texto



## Valores que se destacan

Responsabilidad, respeto, valentía, perseverancia.

## Preguntas para pensar, para hablar

¿Qué sabes sobre la vida de los niños en el México antiguo? ¿Qué te imaginas que comían? ¿En dónde estudiaban? ¿Y las niñas? ¿Qué similitudes crees que haya entre la vida de un niño o niña de esa época y otro de la época actual? ¿Te gustaría viajar al pasado? ¿Cómo se te ocurre que podrías viajar a otra época?

**15 minutos**

## Actividades para empezar

Analice con el grupo la portada del libro. Inicie preguntando: ¿A quién se le dice “chilango”? ¿Y “tenochca”? ¿De los personajes que aparecen quién será chilango y quién tenochca? ¿Qué edad tendrán? ¿Qué están cargando? Motíuelos a observar el fondo que hay detrás de cada uno: ¿Qué elementos pueden identificar? ¿Qué clase de animal aparece en la parte inferior? ¿De qué se les ocurre que pueda tratar el libro? Una vez que hayan expresado sus opiniones, anímelos a iniciar con la lectura.

**EI RC RE 10 minutos**

## Diálogos y reflexiones en torno a la lectura

Lean el capítulo 1 hasta la página 24. Pregunte a los alumnos: ¿Qué opinas de los niños que salen en la historia? ¿Crees que en todas las escuelas haya niños parecidos? ¿Cómo podrá aclarar Roberto el malentendido? ¿Cuál de los cuatro personajes que han aparecido piensas que tiene más problemas en su vida y por qué? ¿A dónde crees que vaya a llevar el tlacuache a Roberto? ¿Qué crees que va a pasar?

Lean el capítulo 2 hasta la página 72. Dialoguen: ¿Qué paralelismos hay entre la vida de Roberto y la de Xomácatl? ¿Cómo estará siendo la experiencia de Xomácatl? ¿Qué habrá hecho él

para que el tlacuache lo moviera en el tiempo? ¿Qué te parece lo que está viviendo Roberto? ¿Qué sentirías si te pasara eso? Continúen con la lectura de los capítulos 3 y 4 hasta la página 118. Promueva los comentarios: ¿Por qué crees que se haya dado ese intercambio? ¿Qué te parecen las descripciones que hace Xomácatl? ¿Te ha pasado que llegas a un lugar y no reconoces lo que hay ahí? ¿De qué manera van a intervenir las hermanas de los dos niños en los sucesos? ¿Qué misión tendrá que realizar cada uno para poder regresar a su época? ¿Qué piensas que sucederá?

Terminen el libro y conversen: ¿Qué aprendió cada niño al estar en la otra época? ¿Qué te pareció la historia y la forma en que está escrita? ¿Qué información sobre la vida de los mexicas te llamó más la atención? ¿Qué opinas de las ilustraciones? ¿Qué le dirías a un amigo para animarlo a leer el libro?

**CG OI EI RC RE 10 minutos para cada pausa**

## Actividades de cierre

*Cambios notables.* Motive a los niños a reflexionar sobre las experiencias vividas por los dos personajes principales. Pregúnteles: ¿Qué cambios tuvieron esos personajes? ¿Cómo eran antes y cómo después? Pida que en su cuaderno hagan una tabla de dos columnas, tituladas *Antes* y *Después*. En el cuadro escribirán ambas descripciones de Roberto y de Xomácatl. Socialicen sus textos y comenten similitudes y diferencias.

**CG OI EI RC 30 minutos**

*Los tlacuaches.* El tlacuache tiene un papel fundamental en la historia. Pregunte a los alumnos: ¿Qué sabes sobre el tlacuache? ¿Conoces el mito prehispánico del tlacuache? Organice equipos de tres o cuatro integrantes y pida que hagan una presentación sobre este animal, en la que engloben los datos que les parezcan más interesantes, incluido el mito. Su presentación cerrará con una explicación sobre el rol del tlacuache en la aventura.

**CG OI EI 45 minutos**

## Indicadores de comprensión lectora basados en PISA

**CG** Comprender globalmente

**OI** Obtener información

**EI** Elaborar una interpretación

**RC** Reflexionar sobre el contenido de un texto

**RE** Reflexionar sobre la estructura de un texto



*Glosario.* En el libro aparecen diversas palabras del náhuatl que tal vez los alumnos desconozcan, como jilote, bezote, pipiltin y macehual, entre otras. Propóngales hacer un glosario para complementar la obra, en el que incluyan todos esos vocablos. Organícelos en parejas para que revisen su libro y seleccionen las palabras que consideren que requieren de una definición o explicación. Una vez que hayan investigado sus significados, pongan en común sus trabajos para ver si les hace falta incluir alguna. Recuérdeles cómo se estructura un glosario para que lo elaboren adecuadamente.

**OI RE 30 minutos**

## Para desarrollar el pensamiento crítico

Es importante que los alumnos, sin importar su edad, reflexionen sobre cada lectura para que identifiquen la problemática que expone y emitan opiniones sobre la misma, de modo que vayan desarrollando su juicio crítico, lo que les será de gran utilidad en la vida cotidiana, sobre todo en una sociedad como la actual, en la que los medios masivos de comunicación y las redes sociales los bombardean de información. Estimule la reflexión con preguntas como las siguientes: ¿Por qué razón nadie se atrevía a oponerse a Nabor y Sigmundo? ¿Qué habrías hecho tú si estuvieras en ese colegio? ¿Cuáles piensas que son las motivaciones de los acosadores para abusar de otros niños en la escuela? ¿Qué crees que puede hacerse en contra de este problema? ¿Qué opinas sobre lo que dice Xomácatl de que la unión es la fuerza contra el miedo?

## Evaluación

Nuestras propuestas se encaminan a mejorar los niveles de comprensión de los alumnos, así como a profundizar en los temas planteados por el autor. Por otra parte, se toma la lectura como punto de partida para detonar la escritura creativa de los niños, de modo que generen nuevos textos siempre con el libro en la mira. Le sugerimos evaluar a los estudiantes individualmente, para que pueda apreciar aspectos como su involucramiento, su actitud hacia sus compañeros, su nivel de

compromiso con la realización de las actividades, la facilidad o dificultad para realizar las propuestas y cualquier otro aspecto que considere le sería de utilidad para ayudarlos a mejorar.

## De la lectura a la escritura

Pida a los alumnos que recuerden, al principio de la historia, en la página 18, lo que dice Roberto sobre la historia del fantasma que vivía en la covacha de la escuela. Pregúnteles si han escuchado otras historias de ese tipo que suceden en su propio colegio o en otros.

Introdúzcalos al tipo textual: leyenda.

Consiga con anticipación algunos ejemplos de leyendas breves, compártalas con el grupo y analicen su contenido. Léanlas en voz alta y analicen su función y su estructura.

Explíqueles que una leyenda es una narración que mezcla elementos reales con sobrenaturales, se transmite de manera oral de generación en generación y se ubica en un tiempo y lugar familiares a los miembros de una comunidad, lo que le da cierta verosimilitud.

## A escribir...

Proponga a los alumnos escribir una leyenda que se desarrolle en su colegio, puede ser alguna que ya se cuente por ahí, o algo totalmente inventado por ellos. Si lo considera conveniente, revisen las características de una leyenda, como las fórmulas de inicio, el personaje principal, el lugar real, los elementos fantásticos, etcétera.

Establezcan la extensión que tendrán sus leyendas; entre una y dos páginas es una longitud razonable. Recuérdeles que deben tener introducción o inicio, desarrollo y final o desenlace.

Una vez que tengan sus borradores, pida que revisen sus textos de acuerdo con los criterios señalados a continuación para determinar si hay errores que deban corregir para escribir su versión final.

## Indicadores de comprensión lectora basados en PISA

**CG** Comprender globalmente

**OI** Obtener información

**EI** Elaborar una interpretación

**RC** Reflexionar sobre el contenido de un texto

**RE** Reflexionar sobre la estructura de un texto



## Revisión del texto

Organice a los alumnos en parejas y pida que revisen los siguientes aspectos de su propia leyenda y la de su compañero:

CONTENIDO	Sí	No
¿Se incluye el título de la leyenda?		
¿Se especifica el espacio en el que se ubica?		
¿Se describen los personajes y sucesos que integran la trama?		
¿Se integran elementos reales y fantásticos?		
¿Se identifican el inicio, desarrollo y desenlace?		
FORMA	Sí	No
¿El texto está limpio y ordenado?		
¿El texto es coherente y claro?		
¿Se emplean párrafos bien delimitados?		
¿Se respetan las reglas ortográficas y de puntuación?		

Pida a los chicos que compartan sus experiencias en torno a la elaboración de sus leyendas, si fue fácil o difícil determinar el suceso central, el personaje que interviene, el lugar en el que se desarrolla, para finalmente escribir completa la historia. Pregunte qué aprendieron sobre este tipo textual.

## Tiempo

Dos sesiones de una hora.

## Indicadores de comprensión lectora basados en PISA

**CG** Comprender globalmente

**OI** Obtener información

**EI** Elaborar una interpretación

**RC** Reflexionar sobre el contenido de un texto

**RE** Reflexionar sobre la estructura de un texto